

Kommen og gåen

Dramaticule (minidrama) af Samuel Beckett. På dansk ved Chr. Ludvigsen.

Personerne:
 FLO }
 VI } Ubestemmelig alder
 RU }

Flo, Vi og Ru sidder midt på scenen, i denne rækkefølge fra højre til venstre. Meget strunke, med ansigterne mod publikum og hænderne foldet i skødet.

VI: Ru.
 RU: Ja.
 VI: Flo.
 FLO: Ja. } *Kun i den franske version*
 VI: Hvornår var vi tre sammen sidst?

RU: Lad os ikke sige noget.

(Pause.)
 (Vi går ud til højre.)
 (Pause.)

FLO: Ru.

RU: Ja.

FLO: Hvad mener du om Vi?

RU: Lidt forandret, måske.
 (Flo flytter til Vi's plads i midten og hvisker noget i øret på Ru.)
 Oijjjh!
 (De ser på hinanden. Flo sætter fingeren for læberne.)
 Ved hun det ikke?

FLO: Nej Gud-ske-lov!

(Vi kommer ind igen. Flo og Ru retter sig op som før. Vi sætter sig til højre.)
 (Pause.)

FLO: Bare sidde sammen, alle tre, som dengang, side om side, i gården hos søstrene (I den eng.: «hos Miss Wade's»).

RU: På brættet.

VI: Hyshhh!
Kun i den franske

(Pause.)
 (Flo går ud til venstre.)
 (Pause.)

RU: Vi.

VI: Ja.

RU: Hvad er din mening om Flo?

VI: Hun ligner sig selv, sådan da.
 (Ru sætter sig på Flo's plads og hvisker noget i øret på Ru.)
 Oijjjh!
 (De ser på hinanden. Ru sætter fingeren for læberne.)
 Aner hun ikke det?

RU: Vorherre-bevares!

(Flo kommer ind igen. Ru og Vi retter sig op som før. Flo sætter sig til venstre.)
 (Pause.)

RU: Vi holdt hinanden i hænderne . . . på vores måde.

FLO: Og drømte om . . . kærlighed.

(Pause.)
 (Ru går ud til højre.)
 (Pause.)

VI: Flo.

FLO: Ja.

VI: Hvordan synes du Ru ser ud?

FLO: Det er lidt halvmørkt.
 (Vi sætter sig på Ru's plads i midten og hvisker noget i øret på Flo.)
 Oijjjh!
 (De ser på hinanden. Vi sætter fingeren for læberne.)
 Er hun ikke klar over det?

VI: Gu'fader-bevares!

(Ru kommer ind igen. Vi og Flo retter sig op som før. Ru sætter sig til højre.)
 (Pause.)

VI: Kunde vi ikke tale lidt om gamle dage?

(Pause.)
 Om hvad der er sket i mellemtiden?
 (Pause.)
 Hvis vi nu holdt hinanden i hænderne igen . . . på vores måde?

(Lidt efter tager de hinanden i hænderne på følgende måde: Vi's højre hånd i Ru's højre på hendes knæ. Vi's venstre hånd i Flo's venstre på hendes knæ. Flo's højre hånd i Ru's venstre hånd. Vi's arme ligger over Ru's venstre arm og Flo's højre. De tre par foldede hænder ligger i hver sit skød.)

(Pause.)

FLO: Ru (Pause.) Vi. (Pause.) Jeg kan mærke ringene.

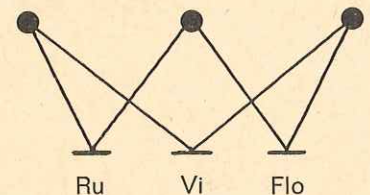
(Pause.)

TÆPPE

Becketts noter angående iscenesættelse:
 Placering:

1)	Flo	Vi	Ru
2)	Flo		Ru
		Flo	Ru
3)	Vi	Flo	Ru
4)	Vi		Ru
	Vi	Ru	
5)	Vi	Ru	Flo
6)	Vi		Flo
		Vi	Flo
7)	Ru	Vi	Flo

Foldede hender i slutposition



Belysning:

Svagt, fra oven og koncentreret om spillepladsen. Resten af scenen i halvmørke.

Kostumer:

Meget lange damefrakker, knappet helt op i halsen. Ru i mørktviolet, Vi i mørkerødt og Flo i mørkegul. Hatte der skjuler det meste af ansigtet med deres skygger. De tre personer ligner hinanden så meget som muligt, bortset fra farverne. Forholdsvis lette sko med gummisåler. Hænderne er manicurerede så synligt som muligt. Ingen synlige ringe.

Siddeplads:

En smal bænkeagtig siddeplads uden ryglæn, akkurat lang nok til at give plads for tre personer, så de næsten rører hindanden. Den skal være så lidt synlig som muligt. Man bør kunne ane hvad de sidder på.

Sortier:

Personerne bør så at sige forsvinde ud i kulissen. Kan de bare forsvinde ved at træde et par skridt uden for det belyste areal, er det bedst. Ellers må man anvende kamuflerende draperier til sortierne. Disse bør iøvrigt ske pludseligt, uden lyd fra fødder.

Stemmer:

Tonløse på grænsen til uhørlighed. Kun de tre «Oijjjh'er» differentieres tydeligt.

Farver:

Mere udflydende end antydnet i ovenstående. Kun relative nuancer. Hvis belysningsteknik umuliggør denne udflydende sammensmeltning, bør de alle tre tones ned.